

способом структурированную систему смысловых нюансов единичных (преимущественно ключевых) единиц текста – вербальных образов – и отношений между ними, а также соответствующих им читательских представлений. Данная система личностных смыслов и представлений читателя о содержании текста, возникающая как результат сознательной и бессознательной деятельности реципиента может быть представлена и выражена в качестве продукта личностного осмысления конкретного художественного текста.

Предлагаемая нами методическая стратегия использования художественного текста в процессе обучения иностранному языку вполне соответствует специфике языковых практикумов и пропедевтических курсов, поскольку основывается на научных взглядах о чтении как об одном из рецептивных видов речевой деятельности, при котором читающему необходимо осмыслить и понять информативное и эстетического содержания учебного текста.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Бахтин, М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках / М.М. Бахтин // Эстетика словесного творчества. – М., 1986. – С. 297-325
2. Исаева, Л.А. Виды скрытых смыслов и способы их представления в художественном тексте. Дис. докт. филол. Наук / Л.А. Исаева. – Краснодар, 1996. – 310 с. – Режим доступа: https://нэб.рф/catalog/000199_000009_000160920/ – Дата доступа: 1.09.2019.
3. Кулибина, Н.В. Методика лингвострановедческой работы над художественным текстом / Н.В. Кулибина. – М., 1987. – 143 с.
4. Лотман, Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история / Ю.М. Лотман. – М., 1996. – 464 с.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДОШКОЛЬНИКОВ

PSYCHOLINGUISTIC PECULIARITIES OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING FOR PRE-SCHOOL CHILDREN

А.Б. Перлина

Н.В. Perlina

Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь

Belarusian State University, Minsk, Belarus

e-mail: anna.perlina.97@mail.ru

В данной статье приведен перечень психолингвистических особенностей обучения иностранному языку дошкольников, которые должны постоянно учитываться педагогами и методистами при организации образовательного процесса, а также сформулированы принципы, на ко-

торых должен строиться образовательный процесс в дошкольных учреждениях. Кроме того, в статье предлагаются универсальные практические рекомендации по обучению второму (неродному) языку дошкольников.

This article provides a list of psycholinguistic peculiarities of foreign language teaching for pre-school children, which should be constantly considered by teachers and supervisors while creating a pedagogical process. Moreover, this paper covers principles that the pedagogical process should be based on in pre-school institutions. Besides, readers are offered comprehensive practical recommendations referring to second language teaching for pre-school children.

Ключевые слова: психолингвистические особенности; обучение иностранному языку; обучение дошкольников; принципы обучения.

Keywords: psycholinguistic peculiarities; foreign language teaching; pre-school children teaching; educating principles.

Современный мир со всеми своими достижениями и инновациями в самых разных областях науки и культуры, с его все увеличивающимися межкультурными связями, а самое главное, с его скоростью развития совершенно изменил наше отношение к иностранному языку и его обучению. Еще 30-40 лет назад, то есть в советский период, уверенное владение иностранным языком считалось привилегией только тех людей, которые непосредственно связывали свою жизнь с языком (а именно переводчики, дипломаты и, конечно, сами учителя иностранных языков). В настоящее же время иностранный язык стал потребностью практически каждого человека, средством достижения его дальнейших целей (например, путешествия, обучение за границей, получение более высокооплачиваемой работы в своей стране и за рубежом, возможность читать иностранные научные труды и художественные книги в оригинале и так далее). И вследствие все увеличивающегося темпа жизни произошел сдвиг начала обучения детей иностранному языку с младшего школьного возраста к дошкольному. Сегодня многие родители больше не дожидаются момента поступления своих детей в школу, а начинают обучать их языку самостоятельно, с помощью репетиторов либо в языковой школе. Подобных учреждений образования в Республике Беларусь на сегодняшний день огромное количество.

Актуален этот вопрос еще и с психолингвистической точки зрения. Психологи и педагоги (например, Л.С. Выготский, Е.Ю. Протасова) утверждают, что гибкий мозг маленького ребенка вместе с его природной любознательностью создает очевидные предпосылки для успешного овладения иностранным языком [5, с. 17].

Однако, несомненно, обучение дошкольников требует постоянного учета их психолингвистических и возрастных особенностей. Выявление отличительных черт в обучении и развитии дошкольников позволит, с одной стороны, максимально реализовать ту возможность эффективного усвоения иностранного языка ребенком, которую ему дает сама природа, а, с другой стороны, избежать возможных ошибок. В этом и состоит актуальность исследования, описанного в данной статье.

В рамках исследования можно выделить следующие особенности обучения иностранному языку дошкольников:

1. Обучение дошкольников существенно отличается от обучения детей школьного возраста, так как ведущей деятельностью у школьников является учение, тогда как у младших детей – игра [3, с. 3].

2. Как известно, механизм усвоения человеком первого, то есть родного языка в корне отличается от механизма овладения иностранным языком (здесь имеется в виду искусственное обучение иностранному языку ребенка, то есть вне языковой среды). Если усвоение родного языка «начинается от свободного спонтанного пользования речью и завершается осознанием речевых форм, то развитие иностранного языка начинается с осознания языка и произвольного овладения им и завершается свободной спонтанной речью» [1, с. 318]. Однако главной психолингвистической особенностью дошкольников в овладении иностранным языком является то, что в раннем возрасте развитие структуры второго языка у ребенка опирается на те же механизмы, что и при развитии языка родного. При этом исследования известных психологов и лингвистов доказали, что обучение иностранному языку развивает у детей языковую интуицию, что, несомненно, пригодится им при изучении иностранных языков в более взрослом возрасте.

3. При раннем обучении дошкольников иностранному языку акцент ставится на развитие у детей навыков говорения и аудирования (в отличие от школьников, при обучении которых делается упор на все виды речевой деятельности, а именно говорение, чтение, письмо и аудирование). Иными словами, важно научить ребенка понимать речь на иностранном языке, а также грамотно на нее реагировать. Кроме того, огромное значение при раннем обучении иностранному языку играет постановка правильного произношения, ведь маленькие дети усваивают звуки неосознанно. Поэтому при раннем начале обучения ребенка иностранному языку и, что также важно, при наличии правильной артикуляции у учителя, в будущем ребенок без особого труда будет правильно произносить все звуки (даже те, которых нет в его родном языке) без всякого акцента.

4. У дошкольников отлично развита образная память, поэтому все новые понятия должны быть показаны наглядно. В этом учителю могут помочь разнообразные картинки, игрушки и даже самые простые предметы из повседневной жизни ребенка. Самое главное, при введении учителем нового понятия на иностранном языке дети должны его четко понимать на своем родном языке. Отсюда следует, что лучше всего дошкольники будут усваивать лексические единицы по темам: «семья», «друзья», «животные», «поры года», «игрушки», «цвета» и тому подобное, так как их можно наглядно продемонстрировать, а также слова, обозначающие различные действия, так как их можно реально воспроизвести.

5. Маленькие дети не способны долгое время удерживать свое внимание на одном предмете или на одной деятельности, поэтому, во-первых, занятия с дошкольниками не должны быть слишком долгими – 25 минут для младших дошкольников (3-4 года) и до 40 минут для старших дошкольников (5-6 лет) будет достаточно. Во-вторых, в рамках одного занятия учителю необходимо примерно каждые 15 минут чередовать различные виды деятельности.

6. Огромным преимуществом дошкольников в изучении иностранного языка является отсутствие у них языкового барьера и всех тех комплексов, которые препятствуют успешной коммуникации. Маленькие дети обладают естественными мотивами и огромным желанием общаться, в отличие от подростков, которые часто просто избегают всякой коммуникации из-за страха допустить ошибку.

Теперь, опираясь на перечисленные выше психолингвистические особенности обучения иностранному языку дошкольников, мы можем выделить основные принципы обучения иностранному языку детей дошкольного возраста. Конечно, при обучении маленьких детей второму языку, как и в любом другом образовательном процессе, мы неуклонно следуем общедидактическим принципам, сформулированным Яном Амосом Коменским еще в 17 веке (то есть принципы научности, наглядности, доступности, прочности и так далее). Однако в настоящей работе мы рассмотрим подробнее именно те принципы, которые будут учитывать, во-первых, специфику обучения иностранному языку, а во-вторых, особенности обучения дошкольников.

1. Принцип добровольности

Хотя, несомненно, маленькие дети имеют огромные способности к изучению второго языка, трудность состоит в том, что у ребенка еще нет своих личностных мотивов учить иностранный язык, в отличие от взрослых, которым язык нужен для путешествий, продвижения по службе и так далее. Дети искренне не понимают, зачем им учить второй

язык, если один у них и так уже есть, на котором они могут прекрасно объясниться. Поэтому учитель должен приложить все усилия, чтобы действительно заинтересовать своего юного ученика. В противном случае не только учитель не добьется никаких результатов в обучении, но и у ребенка сформируется четкая неприязнь к изучению иностранного языка, которая будет преследовать его и в более старшем возрасте.

2. Принцип комфорта

Комфорт очень важен в образовательном процессе, а для маленьких детей – тем более. Рассмотрим различные аспекты этого вопроса.

Во-первых, прежде чем начать занятие с ребенком, необходимо убедиться, что его ничего не беспокоит, то есть он не голоден и полностью здоров. В противном случае, как бы учитель ни старался заинтересовать ученика, все будет без толку, так как ребенок будет сосредоточен лишь на своей проблеме. Нужно учитывать, что у дошкольников еще нет той самодисциплины, которая появляется уже в младшем школьном возрасте.

Во-вторых, нужно постоянно следить, комфортно ли ребенку в той группе, в которой он занимается. Ведь нет абсолютно одинаковых детей. Если один ребенок абсолютно комфортно себя чувствует в коллективе сверстников и способен здесь вполне продуктивно учиться, то другой ребенок, наоборот, в коллективе полностью замыкается и не показывает тех результатов, которых он с легкостью бы достиг, работая с педагогом индивидуально.

3. Принцип радости (данный термин принадлежит советскому педагогу Ш.А. Амонашвили)

Данный принцип тесно связан с предыдущим: занятие с дошкольниками должно быть наполнено положительными для них эмоциями. Если ребенку будет весело на занятии, его мотивация к учению будет естественно увеличиваться. Обучение дошкольников еще не может быть таким серьезным процессом, каким является школьный урок (вспомним первую особенность дошкольников – их ведущей деятельностью является игра, а не учение). Помимо этого, маленькие дети очень позитивно реагируют на похвалу, поэтому постоянное словесное поощрение учителем даже самых маленьких достижений своих учеников будет способствовать формированию у них положительного отношения к иностранному языку, а также к образовательному процессу в целом.

4. Принцип ориентированности на личность ребенка

При обучении ребенка в раннем возрасте иностранный язык должен быть не конечным результатом образовательного процесса, а средством формирования личности ребенка, его собственного «Я». Поэтому языковой материал должен быть подобран таким образом, чтобы он выра-

жал значимые для ребенка вещи, а дети, в свою очередь, могли посредством изученного выразить свои мысли и чувства.

5. Принцип последовательности в обучении

Не следует обучать детей в возрасте до шести лет правилам грамматики и орфографии, так как в силу своего актуального развития они просто не способны эти правила воспринять и усвоить. Но так как для выражения своих мыслей ребенку понадобятся не только слова, но и грамматические конструкции для связи слов в целостное высказывание, знания грамматики необходимы. Отличным вариантом в данной ситуации станет использование песенок и небольших стихшков, так как здесь дети будут усваивать необходимые грамматические конструкции непроизвольно.

6. Принцип системности и терпения

В любой деятельности можно добиться какого-то результата, только если терпеливо и систематично выполнять поставленные задачи. Точно так же происходит и с обучением дошкольников второму языку. Обучение маленьких детей требует системности, терпения и большой дисциплинированности со стороны родителей и педагога. Потому что, хотя дети и являются «лингвистическими гениями» [2, с. 133], это вовсе не значит, что результат станет очевиден уже после нескольких занятий. Также важно упомянуть, что занятия должны проходить в установленные дни (не реже двух раз в неделю) в соответствии с четкими временными рамками.

Безусловно, каждый учитель на основе своего собственного опыта, а также анализа психологического портрета своей группы, формулирует для себя практические рекомендации, помогающие ему наиболее эффективно обучать иностранному языку конкретно своих маленьких учеников. Мы же, основываясь на упомянутых выше психолингвистических особенностях, а также принципах обучения иностранному языку дошкольников, перечислим универсальные практические рекомендации, которые могут быть полезными педагогам при работе с абсолютно любой группой дошкольников.

1. Занятия иностранным языком с дошкольниками должны иметь свои установленные дни, а не зависеть от настроения педагога или родителей ребенка.

2. Занятие иностранным языком не должно превышать 25 минут для младших дошкольников и 40 минут – для старших дошкольников.

3. Занятие с дошкольниками должно представлять собой не серьезный школьный урок, а скорее совместную деятельность педагога и его учеников. Не стоит сразу требовать от ребенка самодисциплины. Един-

ственный способ организовать учебный процесс с дошкольником – заинтересовать его.

4. Занятие иностранным языком с дошкольниками следует проводить не спонтанно, а согласно его четкой структуре. Только так можно добиться целостности восприятия детьми нового языкового мира. Каждое занятие должно состоять из начальной, основной и заключительной частей.

В начальной части занятия наиболее эффективным станет использование рифмовок, пальчиковых игр, а также упражнений на развитие артикуляционного аппарата.

В основной части, так как именно в ней реализуются основные задачи конкретного занятия, отличной идеей станет применение лингвистических игр, использование карточек в совокупности с различными продуктивными и подвижными видами деятельности. Наконец, в заключительной части занятия следует обсудить со своими учениками проведенное занятие (иными словами, провести рефлексию), а также можно активно использовать прощальные рифмовки [4, с. 23-24].

5. Очень важно постоянно менять виды деятельности, ведь, как говорилось ранее, дошкольники не способны удерживать свое внимание на одном предмете или на одной деятельности в течение длительного времени. В противном случае учителю придется тратить много времени на восстановление дисциплины.

6. Спокойная работа за столом или на ковре должна чередоваться с подвижными или хотя бы полуподвижными видами деятельности, чтобы дети не потеряли интерес к занятию. Особенно это важно при работе с гиперактивными детьми. Хорошим вариантом станет одновременное использование песни и танца. В процессе пения дети смогут еще раз вспомнить пройденный на занятии материал, а также структурировать его в своем сознании. Танец же позволит маленьким детям выразить свои чувства, а также снять возбуждение.

Подводя итог, стоит еще раз отметить: не нужно отождествлять занятие с дошкольниками с традиционным уроком в школе. В противном случае ни о каком результате обучения не может быть и речи. Рассматриваемый в данной статье образовательный процесс лучше всего можно охарактеризовать как совместную деятельность педагога и учеников.

В целом стоит отметить, что обучение иностранному языку детей дошкольного возраста – это очень ответственная задача. А ее реализация требует даже от самого опытного педагога постоянного самоконтроля, самодисциплины и терпения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Выготский, Л.С. Мышление и речь / Л.С. Выготский. – М.: Лабиринт, 1999. – 352 с.
2. Доман, Г. Гармоничное развитие ребенка / Г. Доман. – М.: Аквариум, 1996. – 448 с.
3. Махина, О.Е. Обучение иностранному языку дошкольников: обзор теоретических позиций // Иностранные языки в школе. – 1990. – № 1.
4. Онищик, Н.А. Успешное обучение английскому языку детей 3–7 лет. Психологические аспекты его усвоения: Учебно-методическое пособие / Н.А. Онищик. – СПб.: КАРО, 2013. – 320 с.
5. Протасова, Е.Ю. Методика обучения дошкольников иностранному языку: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Иностранный язык» / Е.Ю. Протасова, Н.М. Родина. – М.: ВЛАДОС, 2010. – 210 с.

РАЗЛИЧНЫЕ ПОДХОДЫ К АУТЕНТИЧНОСТИ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

DIFFERENT APPROACHES TO TEACHING MATERIAL AUTHENTICITY

O.V. Sokerkina¹⁾, D.V. Zolotopup²⁾

O.V. Sokerkina¹⁾, D.V. Zolotopup²⁾

Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь
Belarusian State University, Minsk, Belarus
e-mail: ¹⁾olsok@tut.by, ²⁾checkmeout@tut.by

В статье излагаются разные точки зрения на аутентичность учебного материала. Обосновывается возможность пожертвовать аутентичностью текста в пользу аутентичности отклика учащихся. Рассматривается взаимосвязь между аутентичностью учебного материала и его сложностью.

The article reviews different approaches to authenticity of teaching materials. It provides reasons for sacrificing text authenticity for authentic learner's response. It argues the correlation between teaching material authenticity and its complexity.

Ключевые слова: учебный материал; аутентичность; текст; задание; отклик учащихся; упрощение.

Key words: teaching material; authenticity; text; task; learner's response; simplification.

В сфере преподавания иностранных языков существует устоявшееся мнение относительно пользы аутентичных учебных материалов для повышения эффективности учебного процесса. Однако по вопросу, касающемуся времени, когда аутентичные материалы следует вводить в